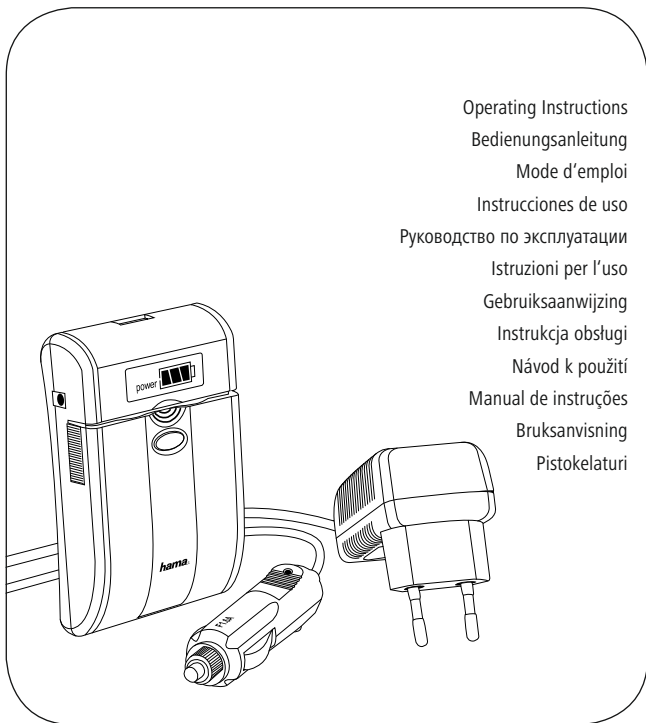


Universal Charger

"Delta Ovum LCD"

Universal-Ladegerät



Operating Instructions

GB

Bedienungsanleitung

D

Mode d'emploi

F

Instrucciones de uso

E

Руководство по эксплуатации

RUS

Istruzioni per l'uso

I

Gebruiksaanwijzing

NL

Instrukcja obsługi

PL

Návod k použití

CZ

Manual de instruções

P

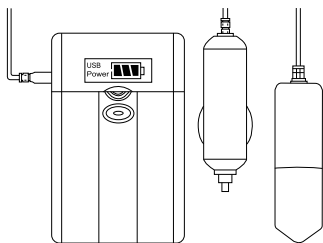
Bruksanvisning

S

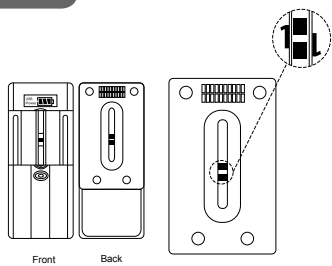
Pistokelaturi

FIN

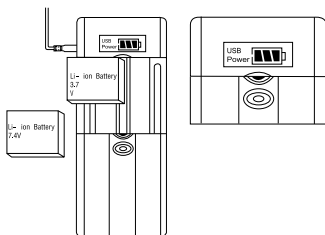
Pic. 1



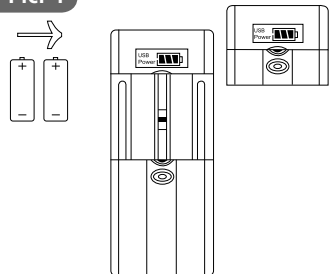
Pic. 2



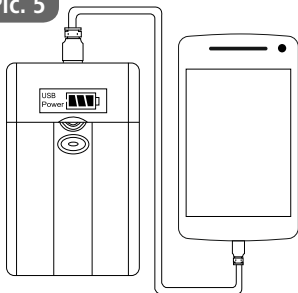
Pic. 3



Pic. 4



Pic. 5



Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes



Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- 1 Delta Ovum LCD universal charger
- 1 100 V-240 V adapter
- 1 12 V car charging cable
- These operating instructions

3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Only connect the product to a socket that has been approved for the device. The socket must be installed close to the product and easily accessible.
- Disconnect the product from the network using the power button – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.

- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Do not use power supply units that are not recommended by the manufacturer.



Electrical shock hazard

- Do not use the product if the power supply unit or power cable are damaged.
- Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified professionals.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.



Warning - Batteries

- Do not attempt to charge any Li-ion batteries with voltages above or below the voltage range specified for this charger. This can damage the charger.
- Do not attempt to charge any non-rechargeable batteries (e.g. alkaline) or any batteries which are damaged, leaking or corroded.



Note

- When using this product, observe the applicable local traffic laws and regulations.
- Take care that components such as airbags, safety areas, controls, instruments, etc. and visibility are not blocked or restricted.

4. Getting Started and Operation

- Connect the charger to one of the two possible power supplies (Pic. 1).

Note

- The charger automatically recognises faulty batteries and does not charge these for safety reasons.
 - When the power supply is active, "power" appears in the display. The charger is now ready for use.
 - Charging rechargeable batteries: While batteries are being charged, their charge level is shown. Steady bars on the charge level indicator indicate the current charge level; the flashing bar indicates charging in progress. When all 3 bars are steady, the corresponding battery or batteries are fully charged.
 - Charging USB terminal devices: While a USB terminal device is being charged, all 3 bars flash. Read the current charge level from your terminal device. If the USB output current is less than 90 mA, then nothing is shown on the display. The display is activated only if the USB output current is more than 90 mA.
 - Charging rechargeable batteries and a USB terminal device: While rechargeable batteries a USB terminal device are being charged simultaneously, the charge level of the batteries is displayed.
- Remove batteries from the charger once they are fully charged.
 - Disconnect all cable and mains connections after use.

Note

- For some vehicle types, the ignition has to be switched on to supply power to the 12 V car socket. For more information, please refer to your vehicle's manual.
- The charger is suitable for a mains voltage of 100-240 V and can be used around the world. Please note that a country-specific adapter may be necessary.
- You can find an appropriate selection of Hama products at www.hama.com.

4.1 Charging Li-ion batteries

- Open the slide cover of the charger completely until it locks into place.
- Adjust the contacts on the bottom of the charger to fit the particular Li-ion battery to be charged (Pic. 2). Adjust the contacts so that one lies against the – pole and the other lies against the + pole of the rechargeable battery.
- Insert the battery into the charger (Pic. 3). The charger automatically recognises the polarity of the Li-ion battery.
- Unlock the sliding cover by pressing the red unlock button. Close the cover so that the battery is held firmly between the contacts.
- If the display does not show the charge level correctly, check and adjust the contacts.

4.2 Charging NiMH batteries (AA/AAA cells)

- Open the slide cover of the charger completely until it locks into place.
- When charging NiMH batteries, observe the correct polarity indicated on the battery symbols. Insert the NiMH battery with the correct polarity (Pic. 4).
- Unlock the slide cover by pressing the rote release button and then close the slide cover so that the particular battery is held securely and is touching the contacts.

- If the display does not show the charge level correctly, check and adjust the contacts.
- Only one type of battery (AA or AAA) may be charge at the same time. Varying battery charge capacities (as measured in mAh) are of no concern.

4.3 USB charging option

- Connect the terminal device to be charged to the USB port of the charger directly or using a suitable USB cable. (Fig. 5) "USB power" appears in the display.
- Charging of the terminal devices begins and ends automatically.
- The display reads as described in 4. Getting Started and Operation



Warning – Connecting terminal devices

- Before connecting a terminal device, check whether the power output of the charger can supply sufficient power for the device.
- The USB charging option supplies a maximum of 5 V $\overline{=}$ 1000 mA.
- Please refer to the operating instructions for your terminal device.
- It is essential that you observe these specifications and the safety instructions regarding the power supply of your devices.

4.4. Simultaneous charging

Whether the power supply comes from mains power or a vehicle charging cable, you may simultaneously charge a Li-ion/NiMH rechargeable battery and a USB terminal device.



Warning - Batteries

Do not charge both a Li-ion and a NiMH battery simultaneously.



Note

Charging batteries and a USB terminal device at the same time using a vehicle charging cable may result in longer charging times.

5. Care and Maintenance

Only clean this product with a dry, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents. Make sure that water does not get into the product.

6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

7. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-0 (German/English)

Further support information can be found here:
www.hama.com

8. Technical Data

	Universal charger Delta Ovum LCD
Power supply unit	In: 100–240 V ~ 50/60 Hz 500 mA Out: 12,0 V $\overline{=}$ 1,0 A 12,0 W
Vehicle charging cable	12 V (with F1,6A fuse)
Charger input voltage	12 V $\overline{=}$ 1000 mA
Charger output voltage	Li-Ion 4,2 V $\overline{=}$ 650 mA Li-Ion 8,4 V $\overline{=}$ 650 mA NiMH (AA/AAA) 1x/2x 1,4 V $\overline{=}$ 650 mA USB 5 V $\overline{=}$ 1000 mA
Operating temperature	0-40°C

Specifications in accordance with Regulation (EU) 2019/1782



Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Model identifier	JT-H120100E
Input voltage	100 V-240 V
Input AC frequency	50 Hz / 60 Hz
Output voltage / Output current / Output power	12.0 V DC / 1.0 A / 12.0 W
Average active efficiency	83.9 %
Efficiency at low load (10 %)	76.28 %
No-load power consumption	0.0582 W

9. Recycling Information

Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste.

Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.

By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.



Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um die Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- 1 Universal-Ladegerät Delta Ovum LCD
- 1 Steckernetzteil 100–240V
- 1 12V Kfz-Ladekabel
- Diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.

- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Steckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/ Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Halten Sie Kinder unbedingt von dem Verpackungsmaterial fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Kein Netzteil verwenden, welches nicht vom Hersteller empfohlen wird.



Gefahr eines elektrischen Schlages

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Netzteil oder die Netzleitung beschädigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.



Warnung - Akkus

- Laden Sie keine Li-Ion Akkus, deren Spannung über oder unter der für diesen Lader angegeben liegt. Der Lader kann dadurch beschädigt werden.
- Laden Sie keine Batterien (z.B. Alkaline) und keine beschädigten, auslaufenden oder korrodierten Akkus.

Hinweis

- Beim Einsatz des Produktes im Straßenverkehr gelten die Vorschriften der StVZO.
- Beachten Sie, dass keine Komponenten, wie der Airbag, Sicherheitsbereiche, Bedienelemente, Instrumente, etc. oder die Sicht, verdeckt oder einschränkt sind.

4. Inbetriebnahme und Betrieb

- Verbinden Sie den Lader mit einer der zwei möglichen Stromversorgungen (Pic.1).

Hinweis

- Der Lader erkennt fehlerhafte Akkus automatisch und lädt diese aus Sicherheitsgründen nicht.
 - Bei aktiver Stromversorgung zeigt das Display power. Das Ladegerät ist betriebsbereit.
 - Ladevorgang Akku/s: Während des Ladevorgangs von Akkus wird deren Ladezustand angezeigt. Die dauerhafte Anzeige eines Balkens signalisiert den bereits erreichten Ladezustand, während die blinkende Anzeige den aktiven Ladevorgang signalisiert. Werden alle drei Balken dauerhaft angezeigt, sind Akku/s vollständig geladen.
 - Ladevorgang USB-Endgeräte: Während des Ladevorgangs von USB-Endgeräten blinken die drei Balken! Den aktuellen Ladezustand entnehmen Sie der Akku-Anzeige Ihres Endgerätes. Bei einem USB-Ausgangsstrom <90mA erfolgt keine Anzeige im Display. Die Displayanzeige erfolgt erst bei einem USB-Ausgangsstrom >90mA!
 - Ladevorgang Akkus und USB-Endgerät: Bei gleichzeitigem Laden von Akku/s und einem USB-Endgerät bezieht sich die Displayanzeige auf den Akku/ die Akkus!
- Nehmen Sie Akkus nach beendetem Ladevorgang aus dem Lader.
 - Trennen Sie nach der Benutzung alle Kabel- und Netzverbindungen.

Hinweis

- Bei einigen Fahrzeugtypen muss die Zündung eingeschaltet sein, damit die Spannung an der Kfz-Steckdose anliegt. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.
- Das Ladegerät ist für eine Netzspannung von 100–240 V geeignet und daher weltweit einsetzbar. Beachten Sie, dass hierzu ein länderspezifischer Adapter notwendig ist.
- Eine entsprechende Auswahl an Hama Produkten finden Sie unter www.hama.com.

4.1 Li-Ion Akkus laden

- Öffnen Sie die Schiebeabdeckung des Laders vollständig bis zum Einrasten.
- Justieren Sie die Kontakte an der Laderunterseite passend für den jeweiligen zu ladenden Li-Ion Akku (Pic.2). Justieren Sie Kontakte so, dass ein Kontakt am –-Pol und der andere am +-Pol des Akkus anliegt.
- Legen Sie den Akku in den Lader ein (Pic. 3). Der Lader erkennt bei Li-Ion Akkus die Polarität automatisch.
- Entriegeln Sie die Schiebeabdeckung durch Druck auf die rote Entriegelungstaste und schließen Sie die Schiebeabdeckung, so dass der jeweilig eingelegte Akkutyp sauber gehalten und kontaktiert wird.
- Falls im Display keine korrekte Ladeanzeige erscheint, überprüfen und korrigieren Sie ggf. die Kontaktierung.

4.2 NiMH Akkus laden (AA/AAA-Zellen)

- Öffnen Sie die Schiebeabdeckung des Laders vollständig bis zum Einrasten.
- Bei NiMH-Akkus beachten Sie die Batteriesymbole und die darauf angegebene Polarität. Legen Sie die NiMH-Akkus polrichtig ein (Pic.4)!
- Entriegeln Sie die Schiebeabdeckung durch Druck auf die rote Entriegelungstaste und schließen Sie die Schiebeabdeckung, so dass der jeweilig eingelegte Akkutyp sauber gehalten und kontaktiert wird.
- Falls im Display keine korrekte Ladeanzeige erscheint, überprüfen und korrigieren Sie ggf. die Kontaktierung.
- Es können immer nur Akkus des Typs AA oder AAA gleichzeitig geladen werden. Auf unterschiedliche Kapazitäten (mAh) muss keine Rücksicht genommen werden.

4.3 USB Ladeoption

- Stecken Sie das zu ladende Endgerät direkt oder mit einem geeigneten USB-Kabel an dem USB-Anschluss des Laders an. (Pic.5)
Im Display wird USB power angezeigt.
- Der Ladevorgang der Endgeräte startet und endet automatisch.
- Die Displayanzeige verhält sich wie in 4. Inbetriebnahme und Betrieb beschrieben.



Warnung - Anschluss von Endgeräten

- Prüfen Sie vor Anschluss eines Endgerätes, ob dieses mit der Stromabgabe des Ladegerätes ausreichend versorgt werden kann.
- Die USB-Ladeoption liefert max. 5 V $\overline{\text{---}}$ 1000 mA.
- Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.
- Beachten Sie unbedingt die dort aufgeführten Angaben und Sicherheitshinweise zur Stromversorgung Ihrer Geräte.

4.4. Gleichzeitiges Laden

Sie können sowohl bei Stromversorgung über das Steckernetzteil als auch über das Kfz-Ladekabel gleichzeitig einen Li-Ion-Akku bzw. NiMH-Akku/s und ein USB-Endgerät laden.



Warnung - Akku

Laden Sie NiMH und Li-Ion Akkus nicht gleichzeitig!



Hinweis

Bei gleichzeitigem Laden von Akku/s und einem USB-Endgerät bei Stromversorgung über das Kfz-Ladekabel kann sich die Ladezeit verlängern.

5. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, trockenen Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßem Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

7. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-0 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:

www.hama.com

8. Technische Daten

	Universal-Ladegerät Delta Ovum LCD
Netzteil	In: 100–240 V ~ 50/60 Hz 500 mA Out: 12,0 V $\overline{\text{---}}$ 1,0 A 12,0 W
Kfz-Ladekabel	12 V (mit F1,6A Sicherung)
Lader Eingangsspannung	12 V $\overline{\text{---}}$ 1000 mA
Lader Ausgangsspannung	Li-Ion 4,2 V $\overline{\text{---}}$ 650 mA Li-Ion 8,4 V $\overline{\text{---}}$ 650 mA NiMH (AA/AAA) 1x/2x 1,4 V $\overline{\text{---}}$ 650 mA USB 5 V $\overline{\text{---}}$ 1000 mA
Betriebs-temperatur	0-40°C

Angaben nach Verordnung (EU) 2019/1782



Handelsmarke, Handelsregisternummer, Anschrift	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Modellkennung	JT-H120100E
Eingangsspannung	100 V-240 V
Eingangswechselstromfrequenz	50 Hz / 60 Hz
Ausgangsspannung/ Ausgangsstrom/ Ausgangsleistung	12.0 V DC/ 1.0 A / 12.0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	83.9 %
Effizienz bei geringer Last (10 %)	76.28 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0.0582 W

9. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.



Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.

Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques



Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.



Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- 1 Chargeur universel « Delta Ovum LCD »
- 1 Bloc d'alimentation 100–240V
- 1 Câble de charge véhicule 12 V
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- Utilisez l'appareil exclusivement branché à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être située à proximité du produit et doit être facilement accessible.

- Coupez le produit du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Tenez les emballages d'appareils hors de portée des enfants, risque d'étouffement.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- N'utilisez aucun bloc secteur non recommandé par le fabricant.



Risque d'électrocution

- Cessez d'utiliser le produit en cas de détérioration du bloc secteur ou du câble d'alimentation.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.



Avertissement - batteries

- Ne rechargez pas de batteries lithium-ion dont la tension ne correspond pas à la tension indiquée pour ce chargeur. Risque de détérioration du chargeur.
- Ne chargez pas de piles non rechargeables (alcalines, par exemple), ni de batteries endommagées, ayant coulé ou corrodées.

Remarque

- Veuillez respecter les lois et réglementations locales en vigueur relatives au code de la route lors de l'utilisation du produit.
- Veuillez contrôler que le produit n'affecte le fonctionnement d'aucun élément de sécurité tel qu'un airbag, zone de sécurité, élément de commande, instrument, etc. et qu'il n'entrave pas la visibilité.

4. Mise en service et fonctionnement

- Branchez le chargeur en utilisant une des deux possibilités d'alimentation (pic. 1).

Remarque

- Le chargeur détecte automatiquement les batteries défectueuses et, pour des raisons de sécurité, ne les charge pas.
- L'écran affiche power en cas de branchement électrique conforme. Le chargeur est prêt à fonctionner.
- Recharge d'une/de plusieurs batterie(s) : Lorsque des batteries sont rechargées, leur état de charge s'affiche. L'affichage permanent d'une barre signale l'état de charge déjà atteint ; l'affichage clignotant signale une recharge en cours. Si les trois barres s'affichent en permanence, cela signifie que la/les batterie(s) est/sont entièrement rechargée(s).
- Recharge d'appareils USB : Lorsque des appareils USB sont rechargés, les trois barres clignotent ! L'état de charge actuel est rendu par le témoin de charge de votre appareil. Si le courant de sortie USB est de <math>< 90\text{mA}</math>, aucun affichage n'apparaît à l'écran. L'affichage de l'écran n'apparaît que lorsque le courant de sortie USB est de >math>90\text{mA}</math> !
- Recharge de plusieurs batteries et d'un appareil USB : En cas de recharge d'une/de plusieurs batterie(s) et d'un appareil USB, l'affichage de l'écran se réfère à la batterie / aux batteries !

- Retirez les batteries du chargeur une fois la recharge terminée.

- Après utilisation, débranchez tous les câbles et les branchements secteur.

Remarque

- Sur certains types de véhicules, le contact doit être établi pour alimenter la prise 12 V. Veuillez également consulter le manuel d'instructions de votre véhicule à ce sujet.
- Le chargeur est adapté à une tension secteur de 100-240 V et peut donc être utilisé dans le monde entier. Veuillez toutefois noter qu'un adaptateur est éventuellement nécessaire dans certains pays.
- L'entreprise Hama propose une gamme de produits sur www.hama.com.

4.1 Charge de batteries lithium-ion

- Ouvrez entièrement le couvercle coulissant jusqu'à la butée.
- Ajustez les contacts sur la face inférieure du chargeur en fonction de la batterie lithium-ion que vous désirez charger (pic.2). Ajustez les contacts de sorte qu'un contact touche le pôle - et l'autre le pôle + de la batterie.
- Insérez la batterie dans le chargeur (pic. 3). Le chargeur détecte automatiquement la polarité des batteries lithium-ion.
- Déverrouillez le couvercle coulissant en appuyant sur la touche de déverrouillage rouge et refermez le couvercle coulissant de manière à ce que le type de batterie inséré soit bien stable et touche bien les contacts.
- Si aucun affichage d'état de charge n'apparaît correctement, contrôlez et corrigez le branchement, le cas échéant.

4.2 Charge de batteries NiMH (cellules AA/AAA)

- Ouvrez entièrement le couvercle coulissant jusqu'à la butée.
- En présence de batteries NiMH, respectez le symbole de batteries et la polarité indiquée. Insérez les batteries NiMH conformément aux indications de polarité (pic. 4).
- Déverrouillez le couvercle coulissant en appuyant sur la touche de déverrouillage rouge et refermez le couvercle coulissant de manière à ce que le type de batterie inséré soit bien stable et touche bien les contacts.

- Si aucun affichage d'état de charge n'apparaît correctement, contrôlez et corrigez le branchement, le cas échéant.
- Seules des batteries de type AA ou AAA peuvent être rechargées simultanément. Il n'est pas nécessaire de prendre en compte des capacités différentes (mAh).

4.3 Option de charge USB

- Branchez directement, ou à l'aide ou d'un câble USB approprié, l'appareil que vous désirez charger au port USB du chargeur. (pic. 5)
USB power apparaît à l'écran.
- Le cycle de charge de l'appareil commence et se termine automatiquement.
- L'affichage de l'écran se comporte comme décrit au point 4. Mise en service et fonctionnement.



Avertissement - concernant la connexion , d'appareils

- Avant de raccorder un appareil, veuillez contrôler que le débit de courant du chargeur est suffisant pour ce type d'appareil.
- L'option de charge USB fournit un courant maximal de 5 V $\overline{=}$ 1000 mA.
- Veuillez respecter les consignes du mode d'emploi de votre appareil.
- Veuillez impérativement respecter les indications et les consignes de sécurité mentionnées concernant l'alimentation en électricité de vos appareils.

4.4. Recharge simultanée

Vous pouvez recharger une batterie Li-Ion ou une/des batterie(s) NiMH ainsi qu'un appareil USB simultanément lorsque l'alimentation en électricité est assurée par le bloc secteur ou par le câble de charge du véhicule.



Avertissement - batteries

Ne rechargez pas des batteries NiMH et Li-Ion en même temps !



Remarque

Si vous rechargez une/des batterie(s) et un appareil USB en même temps lorsque l'alimentation en électricité est assurée par le câble de recharge du véhicule, la durée de charge peut s'allonger.

5. Soins et entretien

Nettoyez ce produit uniquement avec un chiffon non pelucheux sec et n'utilisez aucun détergent agressif. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

7. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-0 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

8. Caractéristiques techniques

	Chargeur universel Delta Ovum LCD
Bloc secteur	In: 100–240 V ~ 50/60 Hz 500 mA Out: 12,0 V $\overline{=}$ 1,0 A 12,0 W
Câble de charge du véhicule	12 V (avec fusible F1,6A)
Tension d'entrée du chargeur	12 V $\overline{=}$ 1000 mA

Tension de sortie du chargeur	Li-Ion 4,2 V --- 650 mA
	Li-Ion 8,4 V --- 650 mA
Température de service	NiMH (AA/AAA)
	1x/2x 1,4 V --- 650 mA
	USB 5 V --- 1000 mA

Indications prévues par le règlement (CE) 2019/1782



Raison sociale ou marque déposée, numéro d'enregistrement au registre du commerce et adresse du fabricant	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Référence du modèle	JT-H120100E
Tension d'entrée	100 V-240 V
Fréquence du CA d'entrée	50 Hz / 60 Hz
Tension de sortie / Courant de sortie / Puissance de sortie	12.0 V DC / 1.0 A / 12.0 W
Rendement moyen en mode actif	83.9 %
Rendement à faible charge (10 %)	76.28 %
Consommation électrique hors charge	0.0582 W

9. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usagé(e) aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi les remettre à un revendeur. En permettant le recyclage des produits et des batteries, le consommateur contribuera ainsi à la protection de notre environnement. C'est un geste écologique.



Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones



Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- 1 Cargador universal Delta Ovum LCD
- 1 Fuente de alimentación 100–240V
- 1 Cable de carga en vehículo de 12V
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol.
- Utilice el producto sólo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible.

- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor on/off – de no existir éste, desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, existe peligro de asfixia.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- No utilice ninguna fuente de alimentación no recomendada por el fabricante.



Peligro de sufrir una descarga eléctrica

- No utilice el producto si la fuente de alimentación o el cable eléctrico están dañados.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.



Aviso - pilas recargables

- No cargue pilas recargables de iones de litio, cuya tensión es superior o inferior a la indicada para este cargador. Eso puede provocar el deterioro del cargador.
- No cargue baterías (p. ej. alcalinas) ni pilas recargables deterioradas, derramadas o corroídas.

 **Nota**

- Tenga en cuenta al utilizar el producto las disposiciones y leyes locales vigentes para el tráfico rodado.
- Asegúrese de que ni la vista ni ningún componente, como airbag, áreas de seguridad, elementos de manejo, instrumentos, etc., se verán tapados o limitados.

4. Puesta en servicio y funcionamiento

- Conecte el cargador con una de las dos tomas de corriente posibles (Pic.1).

 **Nota**

- El cargador detecta automáticamente las pilas recargables defectuosas y no las carga por razones de seguridad.
- Cuando la alimentación de corriente está activa, la pantalla indica power. El cargador está entonces listo para funcionar.
- Proceso de carga de pila/s recargable/s: Durante el proceso de carga de pilas recargables se indica su estado de carga. La indicación permanente de una barra señala el estado de carga que ya se ha alcanzado, mientras la indicación intermitente señala el proceso de carga activo. La indicación permanente de las tres barras señala que las pilas recargables están completamente cargadas.
- Proceso de carga de terminales USB: Durante el proceso de carga de terminales USB parpadean las tres barras. El estado de carga actual lo puede ver en el indicador de pila recargable de su terminal. Si la corriente de salida USB es < 90 mA, no se indica nada en la pantalla. La indicación en pantalla se da sólo con una corriente de salida USB > 90 mA.
- Proceso de carga de pilas recargables y terminal USB: Cuando se cargan simultáneamente una o más pilas recargables y un terminal USB, la indicación en pantalla se refiere a la pila o pilas recargables.

- Una vez finalizado el proceso de carga, retire las pilas recargables del cargador.
- Tras el uso, interrumpa todas las conexiones por cable y de red.

 **Nota**

- En algunos automóviles es necesario que esté activada la corriente para que el enchufe de 12 V del vehículo reciba la tensión. Observe también las instrucciones de manejo de su automóvil.
- El cargador es adecuado para una tensión de red de 100-240 V, por lo que se puede utilizar en todo el mundo. Recuerde que para ello se necesita un adaptador específico del país.
- Encontrará la selección correspondiente de productos Hama en www.hama.com.

4.1 Carga de pilas recargables de iones de litio

- Abra totalmente hasta que encaje la cubierta deslizante del cargador.
- Ajuste los contactos en el lado inferior del cargador de tal modo que estén adaptados a la respectiva pila recargable de iones de litio que desea cargar (Pic.2). Ajuste los contactos de modo que un contacto vaya al polo - y el otro al polo + de la pila recargable.
- Coloque la pila recargable en el cargador (Pic. 3). El cargador detecta automáticamente la polaridad de las pilas recargables de iones de litio.
- Desbloquee la cubierta deslizante presionando sobre la tecla de desbloqueo roja y cierre la cubierta deslizante de modo que el respectivo tipo de pila recargable colocado se sujete y se contacte correctamente.
- Si en la pantalla no aparece una indicación de carga correcta, compruebe los contactos y corríjalos de ser necesario.

4.2 Carga de pilas recargables NiMH (pilas AA/AAA)

- Abra totalmente hasta que encaje la cubierta deslizante del cargador.
- En el caso de las pilas recargables NiMH tenga en cuenta los símbolos de batería y la polaridad indicada en los mismos. Coloque las pilas recargables NiMH con polaridad correcta (Pic.4).

- Desbloquee la cubierta deslizante presionando sobre la tecla de desbloqueo roja y cierre la cubierta deslizante de modo que el respectivo tipo de pila recargable colocado se sujete y se contacte correctamente.
- Si en la pantalla no aparece una indicación de carga correcta, compruebe los contactos y corríjalos de ser necesario.
- Se pueden cargar simultáneamente sólo pilas recargables del tipo AA o AAA. No hace falta tener en cuenta capacidades (mAh) diferentes.

4.3 Opción de carga USB

- Conecte el terminal que desee cargar al puerto USB del cargador directamente o utilizando un cable USB adecuado. (pic.5)
En la pantalla se indica USB power.
- La carga de los terminales se inicia y finaliza de forma automática.
- La indicación en pantalla se comporta tal y como se describe en 4. Puesta en servicio y funcionamiento



Aviso - Conexión de terminales

- Antes de conectar un terminal, compruebe si éste se puede alimentar de forma suficiente con la salida de corriente del cargador.
- La opción de carga USB suministra máx. 5 V $\overline{---}$ 1000 mA.
- Observe las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo de su terminal.
- Observe siempre los datos y las indicaciones de seguridad relativos a la alimentación de corriente de sus dispositivos contenidos en los mismos.

4.4. Carga simultánea

Con la alimentación de corriente conectada, puede cargar simultáneamente mediante la fuente de alimentación o mediante el cargador para vehículos una pila recargable de iones de litio o una o más pilas recargables NiMH y un terminal USB.



Aviso - pilas recargables

No cargue simultáneamente pilas recargables NiMH y de iones de litio.



Nota

- El tiempo de carga se puede prolongar cuando se cargan simultáneamente una o más pilas recargables y un terminal USB con la alimentación de corriente mediante el cable de carga para el vehículo.

5. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos. Asegúrese de que no entre agua en el producto.

6. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

7. Servicio y soporte


Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-0 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí:

www.hama.com

8. Datos técnicos

	Cargador universal Delta Ovum LCD
Fuente de alimentación	In: 100–240 V ~ 50/60 Hz 500 mA Out: 12,0 V $\overline{\overline{=}}$ 1,0 A 12,0 W
Cable de carga para vehículo	12 V (con fusible F 1,6 A)
Tensión de entrada del cargador	12 V $\overline{\overline{=}}$ 1000 mA
Tensión de salida del cargador	Li-Ion 4,2 V $\overline{\overline{=}}$ 650 mA Li-Ion 8,4 V $\overline{\overline{=}}$ 650 mA NiMH (AA/AAA) 1x/2x 1,4 V $\overline{\overline{=}}$ 650 mA USB 5 V $\overline{\overline{=}}$ 1000 mA
Temperatura de funcionamiento	0-40°C

Datos según el Reglamento (UE) 2019/1782

Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identificador del modelo	JT-H120100E
Tensión de entrada	100 V-240 V
Frecuencia de la CA de entrada	50 Hz / 60 Hz
Tensión de salida / Intensidad de salida / Potencia de salida	12.0 V DC / 1.0 A / 12.0 W
Eficiencia media en activo	83.9 %
Eficiencia a baja carga (10 %)	76.28 %
Consumo eléctrico en vacío	0.0582 W

9. Instrucciones para desecho y reciclaje

Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.



Благодарим за покупку изделия фирмы Ната. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции



Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.



Примечание

Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- 1 Универсальное зарядное устройство Delta Ovum LCD
- 1 Блок питания 100-240 В
- 1 12V Kfz-Ladekabel
- Diese Bedienungsanleitung

3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Соблюдать технические характеристики.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей.
- Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна находиться рядом с устройством в легко доступном месте.
- Отключать с помощью выключателя электросети, а при его отсутствии вытащить провод из розетки.
- Кабели не должны создавать помехи перемещению людей.
- Кабель не сгибать и не зажимать.

- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Упаковку не давать детям: опасность асфиксии.
- Не давать детям!
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
- Запрещается применять блоки питания, которые не были санкционированы производителем.



Берегись высокого напряжения!

- Запрещается эксплуатация при неисправном блоке питания или поврежденном кабеле питания.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.



Внимание - Аккумуляторы

- Не заряжайте литий-ионные аккумуляторы, напряжение которых не соответствует характеристикам зарядного устройства. Это может стать причиной выхода зарядного устройства из строя.
- Запрещается заряжать обычные батареи, а также аккумуляторы с повреждениями, утечкой электролита и коррозией.



Примечание

- Во время дорожного движения соблюдайте местные нормативы и законы.
- Запрещается препятствовать обзору, а также функциональности подушек безопасности, органов управления, приборов и т.д.

4. Ввод в эксплуатацию и эксплуатация

- Подключите зарядное устройство к одному из двух источников питания (рис. 1).

Примечание

- Если устройство обнаружит недопустимый аккумулятор, процесс заряда не начинается.
 - При включенном питании на дисплее отображается мощность. Зарядное устройство готово к работе.
 - Зарядка аккумуляторов: Во время зарядки аккумуляторов на дисплее отображается уровень заряда. Постоянно отображающаяся полоска показывает уровень заряда, а мигающая индикация сигнализирует о том, что процесс зарядки активен. Если все три полоски отображаются непрерывно, аккумуляторы полностью заряжены.
 - Зарядка USB-устройств: Во время зарядки USB-устройств мигают все три полоски! Фактический уровень заряда можно определить по индикации заряда на устройстве. Если выходной ток USB меньше 90 мА, индикация на дисплее отсутствует. Индикация на дисплее появляется только, если выходной ток USB превышает 90 мА!
 - Зарядка аккумуляторов и USB-устройств: При одновременной зарядке аккумуляторов и USB-устройств индикация на дисплее относится к аккумуляторам!
-
- После завершения зарядки извлеките аккумуляторы из зарядного устройства.
 - По окончании работы отключите все кабельные и сетевые соединения.

Примечание

- Чтобы на разъем подавалось напряжение 12 В, на некоторых моделях автомобилей необходимо включить зажигание. Подробнее смотрите инструкцию по эксплуатации автомобиля.
- Устройство рассчитано на работу от сети 100-240 В, поэтому его можно применять во всех странах мира. Однако для этого могут потребоваться соответствующие переходники.
- Необходимые комплектующие смотрите на вебсайте .

4.1 Порядок заряда литий-ионных аккумуляторов

- Откройте крышку до упора.
- Отрегулируйте контакты по размеру аккумуляторов (рис. 2.). Расположите контакты так, чтобы один контакт прилегал к отрицательному, а другой к положительному полюсу аккумулятора.
- Вставьте аккумуляторы в устройство (рис. 3). Полярность аккумуляторов определяется устройством автоматически.
- Для разблокировки крышки нажмите на красный фиксатор крышки и закройте ее так, чтобы все аккумуляторы сохраняли надежное присоединение к контактам.
- Если на дисплее отсутствует индикация уровня заряда, проверьте и при необходимости скорректируйте положение контактов.

4.2 Порядок заряда никель-металлогидридных аккумуляторов (AA/AAA)

- Откройте крышку до упора.
- Загружая никель-металлогидридные аккумуляторы, соблюдайте полярность (рис. 4).
- Для разблокировки крышки нажмите на красный фиксатор крышки и закройте ее так, чтобы все аккумуляторы сохраняли надежное присоединение к контактам.
- Если на дисплее отсутствует индикация уровня заряда, проверьте и при необходимости скорректируйте положение контактов.

- Одновременно заряжать можно аккумуляторы только типоразмера AA или AAA. Различие емкостей (мА·ч) можно не учитывать.

4.3 Заряд через USB

- Непосредственно или с помощью соответствующего кабеля USB подключите заряжаемое устройство к USB-разъему зарядного устройства. (pic. 5) На дисплее отображается мощность USB.
- Процесс зарядки запускается и завершается автоматически.
- Индикация на дисплее аналогична описанной в п. 4. Ввод в эксплуатацию и эксплуатация.



Внимание - Подключение оконечных устройств

- Перед подключением заряжаемого устройства убедитесь, что его характеристики соответствуют характеристикам зарядного устройства.
- Максимальные параметры заряда через USB: 5 В \approx 1000 мА.
- Соблюдайте инструкции по эксплуатации устройств.
- Соблюдайте указанные в ней сведения и правила техники безопасности по электропитанию устройств.

4.4. Одновременная зарядка

Можно одновременно заряжать литий-ионные или никель-металлгидридные аккумуляторы и USB-устройства от сети через сетевой адаптер или зарядный кабель автомобиля.



Внимание - Аккумуляторы

Запрещается заряжать одновременно никель-металлгидридные и литий-ионные аккумуляторы!



Примечание

При одновременной зарядке аккумуляторов и USB-устройства через зарядный кабель автомобиля продолжительность зарядки может увеличиться.

5. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства. Следите за тем, чтобы в устройство не попала вода.


6. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

7. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama. Горячая линия отдела техобслуживания: +49 9091 502-0 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

8. Технические характеристики

	Универсальное зарядное устройство Delta Ovum LCD
Блок питания	Вход: 100–240 В ~50/60 Гц, 500 мА Выход: 12,0 В \approx 1,0 А 12,0 W
Автомобильный зарядный кабель	12 В (с предохранителем F 1,6 А)
Входное напряжение зарядного устройства	12 В \approx 1000 мА
Выходное напряжение зарядного устройства	Li-Ion 4,2 В \approx 650 мА Li-Ion 8,4 В \approx 650 мА NiMH (AA/AAA) 1x/2x 1,4 В \approx 650 мА USB 5 В \approx 1000 мА
Рабочая температура:	0-40°C

**Данные согласно предписаниям ЕС
2019/1782**



Торговая марка, номер в торговом реестре, адрес	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Обозначение модели	JT-H120100E
Входное напряжение	100 V-240 V
Частота входного напряжения	50 Hz / 60 Hz
Выходное напряжение / выходной ток / выходная мощность	12.0 V DC / 1.0 A / 12.0 W
Средняя производительность в рабочем режиме	83.9 %
Производительность при малой нагрузке (10%)	76.28 %
Потребляемая мощность на холостом ходу	0.0582 W

9. Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

In caso di cessione dell'apparecchio, consegnare anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni



Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.



Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- 1 Caricabatterie universale Delta Ovum LCD
- 1 Alimentatore a spina 100-240V
- 1 Cavo di carica per autoveicolo 12V
- Queste istruzioni per l'uso

3. Indicazioni di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.
- Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.
- Collegare il prodotto solo a una presa appositamente omologata. La presa deve trovarsi nei pressi del prodotto ed essere facilmente accessibile.
- Scollegare il prodotto dalla rete mediante l'interruttore on/off; se questo non è presente, estrarre il cavo di rete dalla presa.

- Disporre tutti i cavi in modo da non inciamparsi.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Tenere l'imballo fuori dalla portata dei bambini, pericolo di soffocamento!
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Non utilizzare alimentatori che non sono consigliati dal produttore!



Pericolo dovuto a scossa elettrica

- Non utilizzare il prodotto se l'alimentatore o il cavo di rete sono danneggiati.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.



Attenzione - batterie

- Non caricare le batterie Li-Ion la cui tensione si trova al di sopra o al di sotto di quella indicata per questo caricatore., per evitare di danneggiare il caricatore.
- Non caricare batterie alcaline, né batterie danneggiate, scadute o corrosive.

Avvertenza

- Durante l'impiego del prodotto, prestare attenzione alle prescrizioni e alle normative locali vigenti per il traffico stradale.
- Prestare attenzione che nessun componente, come ad es. settori di sicurezza, elementi di comando, strumenti, ecc. non coprano, né limitino la vista.

4. Messa in esercizio e funzionamento

- Collegare il caricatore a una o due alimentazioni elettriche possibili (pic. 1).

Avvertenza

- Il caricatore riconosce automaticamente le batterie difettose e, per ragioni di sicurezza non le carica.
- Con l'alimentazione elettrica attiva il display visualizza power. Il caricabatterie è pronto per l'esercizio.
- Processo di carica delle batterie: Durante il processo di carica delle batterie viene visualizzato il loro stato di carica. L'indicazione fissa di una barra segnala lo stato di carica raggiunto, mentre l'indicazione lampeggiante segnala lo stato di carica attivo. Se vengono visualizzate in modo fisso tutte e tre le barre, le batterie sono completamente cariche.
- Processo di carica di terminali USB: Durante il processo di carica di terminali USB le tre barre lampeggiano. Lo stato di carica attuale viene visualizzato sull'indicazione batterie del terminale. Con una corrente di uscita USB <90mA il display non visualizza alcuna indicazione. L'indicazione sul display parte da una corrente di uscita USB >90mA!
- Processo di carica di batterie e terminale USB: In caso di carica contemporanea di batterie e terminale USB, l'indicazione sul display si riferisce alla batteria/alle batterie.

- A processo di carica terminato togliere le batterie dal caricatore.
- Dopo l'utilizzo, scollegare tutti i collegamenti dei cavi e della rete.

Avvertenza

- In alcuni tipi di autoveicoli l'accensione deve essere avviata affinché la presa da 12V dell'autoveicolo riceva tensione. Attenersi alle istruzioni per l'uso dell'autoveicolo.
- Il caricabatterie è idoneo per una tensione di rete di 100-240 V e può quindi essere impiegato in tutto il mondo utilizzando gli adattatori specifici per ciascun paese.
- Un'offerta dei prodotti Hama corrispondenti è disponibile all'indirizzo www.hama.com.

4.1 Carica di batterie Li-Ion

- Aprire completamente il coperchio del caricatore fino all'arresto.
- Regolare i contatti sul lato inferiore del caricatore in modo che corrispondano alla batteria Li-Ion (pic. 2) da caricare. Regolare i contatti in modo che vi sia un contatto sul polo - e l'altro sul polo + della batteria.
- Inserire la batteria nel caricatore (pic. 3). Il caricatore riconosce automaticamente la polarità nelle batterie Li-Ion.
- Sbloccare il coperchio scorrevole premendo sul tasto di sblocco rosso e chiudere il coperchio scorrevole affinché le batterie restino pulite e facciano contatto.
- Se il display non visualizza un'indicazione di carica corretta, verificare e correggere se necessario i contatti.

4.2 Carica di batterie NiMH (tipo AA/AAA)

- Aprire completamente il coperchio del caricatore fino all'arresto.
- Per le batterie NiMH, prestare attenzione ai simboli delle batterie e alla polarità indicata. Inserire le batterie NiMH con la polarità corretta (pic. 4)!
- Sbloccare il coperchio scorrevole premendo sul tasto di sblocco rosso e chiudere il coperchio scorrevole affinché le batterie restino pulite e facciano contatto.
- Se il display non visualizza un'indicazione di carica corretta, verificare e correggere se necessario i contatti.
- È possibile caricare contemporaneamente soltanto batterie del tipo AA o AAA. Le diverse capacità (mAh) non sono rilevanti.

4.3 Opzione di carica USB

- Inserire il terminale da caricare direttamente o con un cavo USB idoneo nell'attacco USB del caricatore (pic.5). Il display visualizza USB power.
- Il processo di carica dei terminali si avvia e termina in automatico.
- L'indicazione sul display si comporta come descritto in 4. Messa in esercizio e funzionamento.



Attenzione - attacco di terminali

- Prima di collegare un terminale, verificare che la potenza del caricabatterie sia sufficiente.
- L'opzione di carica USB fornisce max. 5 V $\overline{\text{---}}$ 1000 mA.
- Attenersi alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del proprio terminale.
- Prestare anche attenzione ai dati e alle indicazioni di sicurezza relative all'alimentazione elettrica dei propri dispositivi.

4.4. Carica contemporanea

È possibile caricare contemporaneamente una batteria Li-Ion o batterie NiMH e un terminale USB con alimentazione elettrica sia attraverso l'alimentatore a spina, sia attraverso il cavo di carica per auto.



Attenzione - batterie

Non caricare contemporaneamente le batterie NiMH e Li-Ion.



Avvertenza

In caso di carica contemporanea di batterie e un terminale USB con alimentazione elettrica attraverso il cavo di carica per auto, il tempo di carica può aumentare.

5. Cura e manutenzione

Pulire il prodotto unicamente con un panno che non lascia pelucchi e appena inumidito e non ricorrere a detergenti aggressivi. Fare attenzione a non fare penetrare acqua nel prodotto.

6. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

7. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-0 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

8. Dati tecnici

	Caricabatterie universale Delta Ovum LCD
Alimentatore	In: 100–240 V ~ 50/60 Hz 500 mA Out: 12,0 V $\overline{\text{---}}$ 1,0 A 12,0 W
Cavo di carica per auto	12 V (con fusibile F1,6A)
Tensione d'ingresso caricatore	12 V $\overline{\text{---}}$ 1000 mA
Tensione di uscita caricatore	Li-Ion 4,2 V $\overline{\text{---}}$ 650 mA Li-Ion 8,4 V $\overline{\text{---}}$ 650 mA NiMH (AA/AAA) 1x2x 1,4 V $\overline{\text{---}}$ 650 mA USB 5 V $\overline{\text{---}}$ 1000 mA
Temperatura d'esercizio	0-40°C

Indicazioni secondo il regolamento (UE) 2019/1782



Nome o marchio del fabbricante, numero di iscrizione nel registro delle imprese e indirizzo del fabbricante	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identificativo del modello	JT-H120100E
Tensione di ingresso	100 V-240 V
Frequenza di ingresso CA	50 Hz / 60 Hz
Tensione di uscita / Corrente di uscita / Potenza di uscita	12.0 V DC / 1.0 A / 12.0 W
Rendimento medio in modo attivo	83.9 %
Rendimento a basso carico (10 %)	76.28 %
Potenza assorbita nella condizione a vuoto	0.0582 W

9. Indicazioni di smaltimento

Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar. Mocht u het toestel van de hand doen, geeft u dan deze bedieningsinstructies aan de nieuwe eigenaar van het toestel.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies



Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.



Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- 1 universele lader Delta Ovum LCD
- 1 stekkervoedingsadapter 100–240V
- 1 12 V auto-oplaadkabel
- bedieningsinstructies ter tafel

3. Sicherheitshinweise

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.

- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn.
- Het product met behulp van de aan/uit schakelaar van het net scheiden – indien deze niet ter beschikking is, trek dan de netstekker uit het stopcontact.
- Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Het verpakkingsmateriaal mag absoluut niet in handen van kinderen komen; verstikkingsgevaar.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Gebruik geen voedingsadapter die niet door de fabrikant wordt aanbevolen.



Gevaar voor een elektrische schok

- Gebruik het product niet indien de voedingsadapter of de netkabel is beschadigd.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.



Waarschuwing - accu's

- Laad geen Li-Ion-accu's waarvan de spanning boven of onder de voor deze oplader aangegeven waarde ligt. De oplader kan daardoor worden beschadigd.
- Laad geen batterijen (bijv. alkaline) op en geen beschadigde, lekkende of corroderende accu's.

Aanwijzing

- Let erop dat bij gebruikmaking van het product de in het wegverkeer geldende lokale voorschriften van het wegenverkeersreglement m.b.t. technische eisen en rijvaardigheidseisen gelden.
- Let erop dat geen componenten, zoals de airbag, andere veiligheidsvoorzieningen, bedieningselementen, instrumenten, enz., of het vrij zicht, bedekt of beperkt zijn.

4. Inbedrijfstellen en werking

- Sluit de oplader op één van de twee mogelijke stroomvoorzieningen aan (pic. 1).

Aanwijzing

- De oplader herkent automatisch defecte accu's en laadt deze om veiligheidstechnische redenen niet op.
- Bij actieve stroomvoorziening toont het display power. De oplader is nu gereed voor gebruik.
- Opladen accu's: Tijdens het opladen van accu's wordt de laadtoestand daarvan weergegeven. De constante weergave van een balkje signaleert de reeds bereikte laadtoestand, terwijl de knipperende weergave het actieve opladen signaleert. Indien alle drie balkjes constant worden weergegeven, dan zijn de accu's volledig opgeladen.
- Opladen van USB-eindapparatuur: Tijdens het opladen van USB-eindapparatuur knipperen de drie balkjes! De actuele laadtoestand kunt u zien aan de accu-weergave van uw eindtoestel. Bij een USB-uitgangsstroom <90mA wordt er niets in het display weergegeven. De displayweergave wordt pas bij een USB-uitgangsstroom >90mA uitgevoerd!
- Opladen van accu's en USB-eindtoestel: Bij het tegelijkertijd opladen van accu's en een USB-eindtoestel heeft de displayweergave betrekking op de accu/ de accu's!

- Verwijder de accu's na het voltooide opladen uit de oplader.
- Na het gebruik alle kabel- en netverbindingen scheiden.

Aanwijzing

- Bij sommige types voertuigen dient de ontsteking te zijn ingeschakeld, zodat er spanning op de 12 V spanningsbus in het voertuig staat. Lees hiervoor a.u.b. de bedieningsinstructies van uw voertuig.
- De oplader is geschikt voor een netspanning van 100-240 V en kan om die reden wereldwijd worden gebruikt. Neemt u in acht dat hiervoor een landspecifieke adapter is benodigd.
- Een desbetreffende selectie van Hama-producten vindt u onder www.hama.com.

4.1 Li-Ion-accu's opladen

- Open de schuifbare afdekking van de oplader volledig totdat hij vastklikt.
- Stel de contacten aan de onderkant van de oplader passend voor de desbetreffende op te laden Li-Ion-accu in (pic. 2). Stel de contacten zo af dat een contact tegen de - pool en de andere aan de + pool van de accu aanligt.
- Plaats de accu in de oplader (pic. 3). De oplader herkent automatisch de polariteit (+ en -) van Li-Ion accu's.
- Ontgrendel de schuifbare afdekking door op de rode ongrendelingstoets te drukken en sluit de schuifbare afdekking zodat het desbetreffende geplateste type accu goed wordt vastgehouden en de polen goed contact maken.
- Indien in het display geen correcte oplaadweergave verschijnt, controleer dan of er goed contact wordt gemaakt en corrigeer dit eventueel.

4.2 NiMH-accu's opladen (AA/AAA-cellen)

- Open de schuifbare afdekking van de oplader volledig totdat hij vastklikt.
- Let bij NiMH-accu's op de accusymbolen en de daarop aangegeven polariteit (+ en -). Plaats de NiMH-accu's met de polen in de juiste richting (pic. 4)!

- Ontgrendel de schuifbare afdekking door op de rode ontgrendelingstoets te drukken en sluit de schuifbare afdekking zodat het desbetreffende geplaatste type accu goed wordt vastgehouden en de polen goed contact maken.
- Indien in het display geen correcte oplaadweergave verschijnt, controleer dan of er goed contact wordt gemaakt en corrigeer dit eventueel.
- Er kunnen altijd alleen accu's van het type AA of AAA tegelijkertijd worden opgeladen. Met verschillende capaciteiten (mAh) hoeft geen rekening te worden gehouden.

4.3 USB-oplaadoptie

- Alternatief sluit u het op te laden eindtoestel direct, of met een geschikte USB-kabel, op de USB-aansluiting van de oplader aan. (pic.5)
In het display wordt USB power weergegeven.
- Het opladen van de eindapparatuur start en eindigt automatisch.
- De displayweergave gedraagt zich zoals in 4. Inbedrijfstelling en werking is beschreven.



Waarschuwing - aansluiten van eindapparatuur

- Controleer voor het aansluiten van een eindtoestel of het, gelet op de capaciteit van de oplader, voldoende van stroom kan worden voorzien.
- De USB-oplaadoptie levert max. 5 V \approx 1000 mA.
- Neem de aanwijzingen in de bedieningsinstructies van uw eindtoestel in acht.
- Neemt u absoluut de aldaar vermelde informatie en veiligheidsinstructies met betrekking tot de stroomvoorziening van uw apparatuur in acht.

4.4. Tegelijkertijd opladen

U kunt zowel bij stroomvoorziening via de stekkervoedingsadapter alsook via de laadkabel voor in een voertuig tegelijkertijd een Li-Ion-accu resp. NiMH-accu's en een USB-eindtoestel opladen.



Waarschuwing - accu's

NiMH- en Li-Ion-accu's niet tegelijkertijd opladen!



Aanwijzing

Bij het tegelijkertijd opladen van accu's en een USB-eindtoestel bij stroomvoorziening via de laadkabel voor in een voertuig kan de oplaadtijd langer duren.

5. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen. Let erop dat er geen water in het product binnendringt.








6. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

7. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-0 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier:
www.hama.com

8. Technische specificaties

	Universele oplader Delta Ovum LCD
Voedingsadapter	In: 100–240 V ~50/60 Hz 500 mA Out: 12,0 V  1,0 A 12,0 W
Opladkabel voor in een voertuig	12 V (met F1,6A zekering)
Oplader ingangsspanning	12 V  1000 mA
Oplader uitgangsspanning	Li-Ion 4,2 V  650 mA Li-Ion 8,4 V  650 mA NiMH (AA/AAA) 1x/2x 1,4 V  650 mA USB 5 V  1000 mA
Bedrijfs-temperatuur	0-40°C

9. Aanwijzingen over de afvalverwerking

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Gegevens overeenkomstig verordening (EU) 2019/1782



Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregister nummer en adres	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Typeaanduiding	JT-H120100E
Voedingsspanning	100 V-240 V
Voedingsfrequentie	50 Hz / 60 Hz
Uitgangsspanning / Uitgangsstroom / Uitgangsvermogen	12,0 V DC / 1,0 A / 12,0 W
Gemiddelde actieve efficiëntie	83,9 %
Efficiëntie bij lage belasting (10 %)	76,28 %
Energieverbruik in niet-belaste toestand	0,0582 W



Dziękujemy za zakup produktu Hama!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcją należy zachować, gdyż może się jeszcze przydać.

W razie sprzedaży urządzenia należy przekazać instrukcję obsługi kolejnemu użytkownikowi.

1. Objasnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek



Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.



Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowania

- 1 Uniwersalna ładowarka Delta Ovum LCD
- 1 Zasilacz sieciowy 100-240V
- 1 Kabel do ładowania 12V
- Instrukcja obsługi

3. Sicherheitshinweise

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Podłączyć produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego. Gniazdo wtykowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne.
- Odłączyć produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania – jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.

- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.
- Nie należy używać zasilaczy innych niż oryginalny.



Niebezpieczeństwo spięcia elektrycznego

- Nigdy nie należy używać produktu w przypadku uszkodzenia.
- Napraw nie należy dokonywać samemu. Naprawy zlecać wykwalifikowanym fachowcom.
- Nie należy otwierać obudowy urządzenia.



Ostrzeżenia dotyczące akumulatorów

- Nie należy ładować akumulatorów typu Li-Ion których napięcie jest większe lub mniejsze od wskazanego na oryginalnych akumulatorach. Ładowarka może zostać uszkodzona.
- Nie należy ładować baterii (np.: alkalicznych) oraz uszkodzonych, skorodowanych akumulatorów.



Wskazówki

- Stosowanie produktu w ruchu drogowym podlega obowiązującym przepisom i ustawom lokalnym.
- Uważać, aby żadne komponenty, jak poduszki powietrzne, strefy bezpieczeństwa, elementy obsługi, instrumenty itp., nie były zakryte oraz nie była ograniczona widoczność.

4. Uruchomienie ładowarki oraz użycie

- Podłączyć ładowarkę do jednego ze źródeł zasilania, tak jak pokazano na (pic.1).



Wskazówki

- Ładowarka rozpoznaje automatycznie uszkodzone akumulatory. Proces ładowania w takim przypadku nie rozpocznie się.
 - Przy aktywnym zasilaniu elektrycznym wyświetlacz wskazuje napis „power”. Ładowarka jest gotowa do pracy.
 - Proces ładowania akumulatora/akumulatorów: Podczas ładowania akumulatorów wyświetlany jest ich stan naładowania. Stale wyświetlany pasek sygnalizuje osiągnięty już stan naładowania, podczas gdy migający wskaźnik sygnalizuje aktywny proces ładowania. Jeżeli wszystkie trzy paski są stale wyświetlane, oznacza to całkowite naładowanie akumulatorów.
 - Proces ładowania urządzeń końcowych USB: Podczas ładowania urządzeń końcowych USB migają trzy paski! Aktualny stan naładowania wskazywany jest przez wskaźnik akumulatora urządzenia końcowego. W przypadku prądu wyjściowego USB <90 mA na ekranie nie pojawiają się żadne wskazania. Wskazania na ekranie pojawiają się dopiero od prądu wyjściowego USB >90 mA!
 - Proces ładowania akumulatorów i urządzenia końcowego USB: W przypadku jednoczesnego ładowania akumulatorów i urządzenia końcowego USB wskaźniki na ekranie dotyczą akumulatora/akumulatorów!
-
- Po zakończeniu ładowania wyciągnąć akumulatory z ładowarki.
 - Po użyciu odłączyć wszystkie połączenia kablowe i sieciowe.



Wskazówki

- W niektórych typach pojazdów musi być włączony zapłon, aby samochodowe gniazdo wtykowe było zasilane napięciem. Uwzględnić instrukcję obsługi pojazdu.
- Ładowarka jest przystosowana do napięcia sieci 100-240 V, co umożliwi jej stosowanie na całym świecie. Należy pamiętać, że konieczny jest wtedy odpowiedni adapter krajowy.
- Wybór odpowiednich produktów Hama znajduje się na stronie www.hama.com.

4.1 Ładowanie akumulatorów Li-Ion

- Otworzyć pokrywę ładowarki.
- Wyregulować styki za pomocą suwaka na spodzie ładowarki, odpowiednio do typu akumulatorów Li-Ion (pic.2). Wyregulować styki tak, aby pierwszy styk przylegał do bieguna -, a drugi styk do bieguna + akumulatora.
- Włożyć akumulatory do ładowarki (pic. 3). Przy akumulatorach Li-Ion polaryzacja zostanie rozpoznana automatycznie.
- Odblokować przesuwaną pokrywę, naciskając na czerwony przycisk, i zamknąć pokrywę tak, aby włożony akumulator był stabilnie zamocowany i jego bieguny przylegały do styków.
- Jeżeli na ekranie nie pojawi się wskaźnik prawidłowego ładowania, sprawdzić i ewentualnie skorygować położenie akumulatora.

4.2 Ładowanie akumulatorów NiMH (AA/AAA)

- Otworzyć pokrywę ładowarki.
- Włożyć akumulatory do ładowarki (rys. 4). Przy akumulatorach NiMH należy uważać na właściwą polaryzację. Akumulatory NiMH włożyć zgodnie z polaryzacją. (pic.4)!
- Odblokować przesuwaną pokrywę, naciskając na czerwony przycisk, i zamknąć pokrywę tak, aby włożony akumulator był stabilnie zamocowany i jego bieguny przylegały do styków.
- Jeżeli na ekranie nie pojawi się wskaźnik prawidłowego ładowania, sprawdzić i ewentualnie skorygować położenie akumulatora.
- Jednocześnie można ładować tylko akumulatory typu AA albo AAA. Różne pojemności (mAh) akumulatorów nie wpływają na proces ładowania.

4.3 Opcja ładowania USB

- Podłączyć ładowane urządzenie końcowe bezpośrednio lub za pomocą odpowiedniego kabla USB do gniazda USB ładowarki. (pic.5)
Na ekranie wyświetlane jest „USB power”.
- Proces ładowania urządzeń końcowych rozpoczyna i kończy się automatycznie.
- Ekran zachowuje się zgodnie z opisem w rozdziale 4. Uruchamianie i obsługa.



Ostrzeżenie - podłączanie urządzeń końcowych

- Przed podłączeniem urządzenia końcowego sprawdzić, czy będzie ono dostatecznie zasilane prądem wyjściowym ładowarki.
- Port USB w ładowarce dostarcza maks. 5 V \equiv 1000 mA.
- Uwzględnić informacje w instrukcji obsługi urządzenia końcowego.
- Koniecznie przestrzegać podanych w nich informacji i wskazówek bezpieczeństwa dotyczących zasilania prądem stosowanych urządzeń.

4.4 Jednoczesne ładowanie

Zarówno przy zasilaniu prądem z zasilacza sieciowego, jak i poprzez samochodowy kabel ładujący możliwe jest jednoczesne ładowanie jednego akumulatora litowo-jonowego (Li-Ion), wzgl. niklowo-wodorkowego (Ni-MH) oraz jednego urządzenia końcowego USB.



Ostrzeżenia dotyczące akumulatorów

Nie ładować równocześnie akumulatorów Ni-MH i Li-Ion!



Wskazówki

Przy jednoczesnym ładowaniu akumulatorów i urządzenia końcowego USB za pomocą samochodowego kabla ładującego, proces ładowania może się wydłużyć.

5. Czyszczenie

Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów. Uważać, aby do wnętrza produktu nie wniknęła woda.

6. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.


7. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-0 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

8. Dane techniczne

	Ładowarka uniwersalna Delta Ovum LCD
Zasilacz sieciowy	In: 100–240 V ~ 50/60 Hz 500 mA Out: 12,0 V $\overline{\text{---}}$ 1,0 A 12,0 W
Samochodowy kabel ładujący	12 V (z bezpiecznikiem F1,6A)
Napięcie wejściowe ładowarki	12 V $\overline{\text{---}}$ 1000 mA
Napięcie wyjściowe ładowarki	Li-Ion 4,2 V $\overline{\text{---}}$ 650 mA Li-Ion 8,4 V $\overline{\text{---}}$ 650 mA NiMH (AA/AAA) 1x/2x 1,4 V $\overline{\text{---}}$ 650 mA USB 5 V $\overline{\text{---}}$ 1000 mA
Temperatura robocza	0-40°C

Dane zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1782



Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identyfikator modelu	JT-H120100E
Napięcie wejściowe	100 V-240 V
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50 Hz/ 60 Hz
Napięcie wyjściowe / Prąd wyjściowy / Moc wyjściowa	12.0 V DC/ 1.0 A / 12.0 W
Średnia sprawność podczas pracy	83.9 %
Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %)	76.28 %
Zużycie energii w stanie bez obciążenia	0.0582 W

9. Informacje dotycząca recyklingu

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.
Věnujte, prosím, pozornost všem následujícím instrukcím a informacím. Uchovejte tento návod pro budoucí použití. Pokud zařízení prodáte, předejte tento návod novému majiteli.

Pokud chcete přístroj prodat, předejte tento návod k použití případnému dalšímu majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů



Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.



Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- 1 Univerzální nabíječka Delta Ovum LCD
- 1 Síťový napájecí adaptér 100-240 V
- 1 Napájecí adaptér do vozidla 12 V
- Návod k použití

3. Bezpečnostní upozornění

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel.
- Přístroj neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorech.
- Výrobek neprovozujte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů tepla nebo při působení přímého slunečního záření.
- Výrobek provozujte pouze připojený ke schválené zásuvce. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a být snadno přístupná.
- Výrobek odpojte od sítě pomocí zapínače/vypínače – pokud tento není k dispozici, vytáhněte ze zásuvky síťové vedení.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel nelámejte a nestlačujte.

- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Obalový materiál nepatří do rukou dětí, hrozí nebezpečí udušení.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.
- Nepoužívejte napájecí adaptéry, které nejsou doporučeny výrobcem.



Riziko úrazu elektrickým proudem

- Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozen napájecí adaptér nebo kabel.
- Neopravujte zařízení sami, opravu svěřte odbornému servisu.
- Neotevírejte zařízení a nepoužívejte jej, pokud je poškozeno.



Upozornění - akumulátory

- Nenabíjejte žádné lithiové akumulátory jiným napětím, než umožňuje tato nabíječka. Mohlo by dojít k poškození nabíječky.
- Nenabíjejte primární baterie (nenabíjecí, např. alkalické) a vytekající nebo jinak poškozené akumulátory.



Poznámka

- Při použití výrobku dodržujte platné místní předpisy a zákony silniční dopravy.
- Dbejte na to, aby nedošlo zakrytí nebo omezení funkce komponent, jako airbag, bezpečnostní oblasti, prvky obsluhy, instrumenty atd., nebo omezení výhledu.

4. Uvedení do provozu a používání

- Připojte nabíječku k jednomu ze dvou napájecích adaptérů (pic. 1).

Poznámka

- Nabíječka automaticky rozpozná vadné akumulátory a nebude je z bezpečnostních důvodů nabíjet.
 - Při aktivním napájení zobrazuje displej power. Nabíječka je nyní připravena k provozu.
 - Nabíjení akumulátorů/ů: Během nabíjení akumulátorů je zobrazován jejich stav nabití. Trvalé zobrazení sloupce signalizuje již dosažený stav nabití, zatímco blikající indikace signalizuje aktivní nabíjení. Jsou-li trvale zobrazeny všechny tři sloupce, jsou akumulátory zcela nabitě.
 - Nabíjení USB-koncových zařízení: Během nabíjení USB-koncových zařízení blikají tři sloupce! Aktuální stav nabití viz indikace akumulátoru vašeho koncového zařízení. Při USB-výstupním proudu <90mA neprobíhá na displeji žádná indikace. K indikaci na displeji dochází teprve při USB-výstupním proudu >90mA!
 - Nabíjení akumulátorů a USB-koncového zařízení: Při současném nabíjení akumulátoru/ů a jednoho USB-koncového zařízení se indikace na displeji týká akumulátoru/akumulátorů!
- Po ukončení nabíjení vyjměte akumulátory z nabíječky.
 - Po použití odpojte všechny spoje kabelů a sítě.

Poznámka

- U některých typů vozidel musí být zapnuto zapalování, aby byla zásuvka vozidla pod napětím. Respektujte pokyny uvedené v návodech k obsluze vašeho vozidla.
- Nabíječka je určena pro síťové napětí 100–240 V, proto je možné její celosvětové použití. Dbejte na to, že v takovém případě je potřebný adaptér specifický pro danou zemi.
- Odpovídající výběr výrobků Hama viz www.hama.com.

4.1 Nabíjení lithiových akumulátorů (Li-Ion/Li-Pol)

- Odsuňte posuvný kryt nabíječky, až zapadne do otevřené pozice.
- Nastavte kontakty pomocí posuvníků na spodní straně nabíječky tak, aby byly naproti kontaktů nabíjeného akumulátoru (pic. 2). Kontakty seřídte tak, aby jeden kontakt přiléhá k pólu – a druhý kontakt k pólu + akumulátoru.
- Vložte akumulátor do nabíječky (pic. 3). Není nutné dbát na polaritu, je rozpoznána automaticky.
- Odblokujte posuvný kryt stiskem červeného odblokovacího tlačítka a uzavřete posuvný kryt tak, aby byl vždy vložený typ akumulátoru čistě držen a kontaktován.
- Pokud se na displeji nezobrazí správná indikace nabíjení, zkontrolujte a popř. opravte kontakt.

4.2 Nabíjení NiMH akumulátorů (tužkové AA/AAA)

- Odsuňte posuvný kryt nabíječky, až zapadne do otevřené pozice.
- Při nabíjení NiMH akumulátorů dbejte na polaritu! Vložte NiMH akumulátor dle vyznačených symbolů (pic. 4).
- Odblokujte posuvný kryt stiskem červeného odblokovacího tlačítka a uzavřete posuvný kryt tak, aby byl vždy vložený typ akumulátoru čistě držen a kontaktován.
- Pokud se na displeji nezobrazí správná indikace nabíjení, zkontrolujte a popř. opravte kontakt.
- Současně smí být nabíjeny vždy jen baterie typu AA nebo AAA. Různé kapacity (mAh) nemusí být zohledněny.

4.3 USB nabíjení

- Nabíjené koncové zařízení připojte přímo nebo pomocí vhodného USB-kabelu k USB-přípojce nabíječky. (pic.5) Na displeji se zobrazí USB power.
- Nabíjení koncových zařízení se spustí a ukončí automaticky.
- Zobrazení na displeji je stejné, jak je popsáno v 4. Uvedení do provozu a provoz



Upozornění - připojení koncových přístrojů

- Před připojením koncového přístroje zkontrolujte, zda je tento odběrem proudu nabíječky dostatečně zásobován.
- Maximální nabíjecí proud je 5 V --- 1000 mA.
- Respektujte pokyny uvedené v návodech k obsluze vašeho koncového přístroje.
- Bezpodmínečně také respektujte zde uvedené údaje a bezpečnostní pokyny týkající se napájení Vašich přístrojů.

4.4. Současné nabíjení

Nabíjet můžete jak při napájení pomocí napájecího zdroje, tak také pomocí nabíjecího kabelu do auta současně baterii Li-Ion resp. NiMH-baterii/e a jedno USB-koncové zařízení.



Upozornění - akumulátory

Akumulátory NiMH a Li-Ion nenabíjejte současně!



Poznámka

Při současném nabíjení akumulátoru/ů a jednoho USB-koncového zařízení při napájení pomocí nabíjecího kabelu do auta se může doba nabíjení prodloužit.

5. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Dbejte na to, aby se do výrobku nedostala voda.

6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržením návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

7. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obratěte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-0 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese: www.hama.com

8. Technické údaje

	Univerzální nabíječka Delta Ovum LCD
Napájecí zdroj	In: 100–240 V ~ 50/60 Hz 500 mA Out: 12,0 V --- 1,0 A 12,0 W
Nabíjecí kabel do auta	12 V (s F1,6A pojistkou)
Nabíječka vstupní napětí:	12 V --- 1000 mA
Nabíječka výstupní napětí	Li-Ion 4,2 V --- 650 mA Li-Ion 8,4 V --- 650 mA NiMH (AA/AAA) 1x/2x 1,4 V --- 650 mA USB 5 V --- 1000 mA
Provozní teplota	0-40°C

Údaje podle nařízení (EU) 2019/1782



Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identifikační značka modelu	JT-H120100E
Vstupní napětí	100 V-240 V
Vstupní frekvence	50 Hz / 60 Hz
Výstupní napětí / Výstupní proud / Výstupní výkon	12.0 V DC / 1.0 A / 12.0 W
Průměrná účinnost v aktivním režimu	83.9 %
Účinnost při malém zatížení (10 %)	76.28 %
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže	0.0582 W

9. Pokyny k likvidaci

Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovujete následující:

lektrická a elektronická zařízení stejně

jako baterie nepatří do domovního odpadu.

Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení

a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.

Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.

Recyklací a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.



Agradecemos a opção por um produto da marca Hamal! Reserve algum tempo e leia primeiro atentamente as seguintes instruções e indicações. Guarde de seguida este manual de instruções num local seguro, para que o possa voltar a consultar em caso de necessidade.

Se passar o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas



Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.



Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- 1 Carregador universal Delta Ovum LCD
- 1 Transformador de 100-240V
- 1 Cabo de carregamento de 12V para automóvel
- Manual de instruções

3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em ambientes secos.
- Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar.
- Ligue o produto apenas a uma tomada eléctrica adequada. A tomada eléctrica deve estar localizada na proximidade do produto e deve ser facilmente acessível.
- Desligue o produto da rede eléctrica com o botão de ligar/desligar – se o produto não possuir este botão, retire a ficha da tomada eléctrica.
- Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles.
- Não dobre nem esmague o cabo.

- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças. Perigo de asfixia.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
- Não utilize nenhuma fonte de alimentação que não seja recomendada pelo fabricante!



Perigo de choque eléctrico

- Não utilize o produto se o cabo de rede ou a fonte de alimentação se encontrarem danificados.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho por si próprio. Deixe que todo o trabalho de manutenção seja executado por técnicos especializados.
- Não abra o produto e nem continue a utilizá-lo em caso de avarias.



Aviso - baterias

- Não carregue quaisquer baterias de iões de lítio, cuja tensão esteja acima ou abaixo da recomendada para o carregador presente. O carregador poderá ficar danificado.
- Não carregue pilhas (p.ex. alcalinas), pilhas danificadas, fora de prazo ou corroidas.



Nota

- Ao utilizar o produto, observe os regulamentos e a legislação nacionais em vigor para a circulação rodoviária.
- Assegure-se de que airbags, áreas de segurança, elementos de comando, instrumentos, etc. não sejam tapados ou a área de visão seja afectada.

4. Colocação em funcionamento e utilização

- Ligue o carregador a uma das duas possíveis alimentações de corrente (pic.1).

Nota

- O carregador reconhece automaticamente as baterias defeituosas e não as carrega por motivos de segurança.
 - Se a corrente de alimentação estiver ligada, o visor apresenta a indicação «power». O carregador está operacional.
 - Processo de carregamento de pilhas/baterias: Durante o processo de carregamento de pilhas/baterias, é indicado o respetivo estado de carregamento. A apresentação permanente de uma barra indica o estado de carregamento já alcançado, ao passo que a indicação intermitente sinaliza o processo de carregamento ativo. Se as três barras forem apresentadas de forma permanente, as pilhas/baterias estão totalmente carregadas.
 - Processo de carregamento de dispositivos USB: Durante o processo de carregamento de dispositivos USB, as três barras piscam! O estado de carregamento atual pode ser consultado na indicação da bateria do seu dispositivo. No caso de uma corrente de saída USB < 90 mA, não é apresentada qualquer indicação no visor. A indicação no visor apenas ocorre perante uma corrente de saída USB > 90 mA!
 - Processo de carregamento de pilhas/baterias e dispositivo USB: No caso de um carregamento simultâneo de pilhas/baterias e um dispositivo USB, a indicação no visor refere-se às pilhas/baterias!
-
- Retire as pilhas/baterias do carregador quando o processo de carregamento estiver concluído.
 - Após a utilização, desligue todas as ligações de cabos e à rede elétrica.

Nota

- Em alguns tipos de veículos, a ignição tem de estar ligada para que exista tensão na tomada do veículo. Para tal, consulte o manual de instruções do seu veículo.
- O carregador foi concebido para uma tensão elétrica de 100 a 240 V e, por conseguinte, pode ser utilizado em todo o mundo. Tenha em atenção que, para tal, é necessário um adaptador específico do país.
- Poderá encontrar uma seleção adequada de produtos Hama em www.hama.com.

4.1 Carregar baterias de iões de lítio

- Abra a tampa deslizante do carregador completamente até encaixar.
- Ajuste os contactos na parte inferior do carregador de forma adequada para a respetiva bateria de iões de lítio a carregar (pic. 2). Ajuste os contactos para que um contacto assente no polo – e outro no polo + da pilha/bateria.
- Insira a bateria no carregador (pic. 3). O carregador reconhece a polaridade automaticamente em baterias de iões de lítio.
- Desbloqueie a tampa deslizante, pressionando o botão de desbloqueio vermelho, e feche a tampa deslizante, para que o respetivo tipo de pilha/bateria inserido seja mantido limpo e com os contactos corretamente ligados.
- Caso não apareça qualquer indicação de carregamento correta no visor, verifique e, se necessário, corrija a ligação dos contactos.

4.2 Carregar pilhas NiMH (pilhas AA/AAA)

- Abra a tampa deslizante do carregador completamente até encaixar.
- Nas baterias NiMH preste atenção aos símbolos da bateria e à polaridade indicada. Insira as pilhas NiMH observando a polaridade correta (pic. 4)!

- Desbloqueie a tampa deslizante, pressionando o botão de desbloqueio vermelho, e feche a tampa deslizante, para que o respetivo tipo de pilha/bateria inserido seja mantido limpo e com os contactos corretamente ligados.
- Caso não apareça qualquer indicação de carregamento correta no visor, verifique e, se necessário, corrija a ligação dos contactos.
- Apenas podem ser carregadas em simultâneo pilhas do tipo AA ou AAA. Não é necessário ter em consideração capacidades diferentes (mAh).

4.3 Opção de carregamento USB

- Ligue o dispositivo a carregar diretamente ou através de um cabo USB adequado à ligação USB do carregador. (pic. 5)
- No visor, é apresentada a indicação «USB power».
- O processo de carregamento dos dispositivos é iniciado e terminado de forma automática.
- A indicação no visor comporta-se conforme descrito na secção 4. Colocação em funcionamento e operação.



Aviso - Ligação de dispositivos

- Antes da ligação de um dispositivo, verifique se este pode ser alimentado de forma suficiente com a corrente de saída do carregador.
- A opção de carregamento USB fornece 5 V $\overline{=}$ 1000 mA no máximo.
- Respeite as indicações apresentadas no manual de instruções do dispositivo a ligar.
- É importante que respeite as informações e indicações de segurança fornecidas no mesmo relativamente à alimentação do dispositivo.

4.4. Carregamento simultâneo

Tanto com alimentação elétrica através da fonte de alimentação como através do cabo de carregamento de isqueiro, pode carregar em simultâneo uma bateria de iões de lítio ou pilhas NiMH e um dispositivo USB.



Aviso - baterias

Não carregue pilhas NiMH e baterias de iões de lítio em simultâneo!



Nota

No caso do carregamento simultâneo de pilhas/baterias e um dispositivo USB com alimentação elétrica através do cabo de carregamento de isqueiro, o tempo de carregamento pode ser maior.

5. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos. Certifique-se de que não entra água para dentro do produto.

6. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

7. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-0
(alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

8. Dados Técnicos

	Carregador universal Delta Ovum LCD
Fonte de alimentação	In: 100–240 V ~50/60 Hz 500 mA Out: 12,0 V $\overline{=}$ 1,0 A 12,0 W
Cabo de carregamento de isqueiro	12 V (com fusível F1, 6 A)
Tensão de entrada do carregador	12 V $\overline{=}$ 1000 mA

Tensão de saída do carregador	Li-Ion 4,2 V --- 650 mA Li-Ion 8,4 V --- 650 mA NiMH (AA/AAA) 1x/2x 1,4 V --- 650 mA USB 5 V --- 1000 mA
Temperatura de funcionamento	0-40°C

Indicações conforme o regulamento (UE) 2019/1782



Marca comercial ou nome, número de registo comercial e endereço do fabricante	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Identificador do modelo	JT-H120100E
Tensão de entrada	100 V-240 V
Frequência da alimentação de CA	50 Hz / 60 Hz
Tensão de saída / Corrente de saída / Potência de saída	12.0 V DC / 1.0 A / 12.0 W
Eficiência média no modo ativo	83.9 %
Eficiência a carga baixa (10%)	76.28 %
Consumo energético em vazio	0.0582 W

9. Indicações de eliminação

Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



Tack för att du valt att köpa en Hama produkt. Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren. Överlämna bruksanvisningen till nästa ägare om du säljer apparaten.

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar



Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.



Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

2. Förpackningsinnehåll

- 1 Universalladdare Delta Ovum LCD
- 1 Kontaktadapter 100–240V
- 1 12V laddkabel för fordon
- Denna bruksanvisning

3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Använd inte produkten utöver de effektgränser som anges i den tekniska datan.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i inomhusmiljöer.
- Använd inte produkten alldeles intill elementet, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Använd bara produkten när den är ansluten till ett godkänt eluttag. Eluttaget måste sitta i närheten av produkten och vara lätt att nå.
- Skilj produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut elsladden ur uttaget.
- Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem.
- Böj och kläm inte kablen.

- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Det är viktigt att barn hålls borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Använd ingen nätadapter som inte rekommenderas av tillverkaren



Fara för elektrisk stöt

- Använd inte produkten när nätaggregatet eller elsladden är skadade.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till ansvarig fackpersonal.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.



Varning - Akut

- Ladda inga li-ion batterier vars spänning ligger över eller under den som är angiven för den här laddaren. Laddaren kan skadas av detta.
- Ladda inga batterier (t.ex alkaline) och inga skadade, läckande eller rostiga batterier.



Hänvisning

- Beakta de gällande, lokala föreskrifterna och lagarna för vägtrafiken när produkten används.
- Tänk på att inga komponenter är övertäckta eller begränsade, som airbagen, säkerhetsområden, manöverelement, instrument, etc. eller sikten.

4. Idrifttagning och drift

- Förbind laddaren med en av de två möjliga strömförsörjningarna (pic.1).



Hänvisning

- Laddaren upptäcker defekta uppladdningsbara batterier automatiskt och av säkerhetsskäl laddar den inte dessa.
 - Vid aktiv strömförsörjning visas "power" på displayen. Laddaren är driftsklar.
 - Laddning av batteri/batterier: När batterierna laddas visas laddningsstatusen. En balk som lyser konstant indikerar redan uppnådd laddningsstatus, medan en blinkande indikering signalerar en pågående laddning. När alla tre balkar lyser konstant är batteriet/batterierna fullständigt laddat/laddade.
 - Laddning av USB-slutapparater: Under pågående laddning av USB-slutapparater blinkar de tre balkarna! Aktuell laddningsstatus kan avläsas på batteriindikeringen på själva slutapparaten. Vid en USB-utgångsström på <90 mA visas ingen indikering på displayen. Displayindikeringen visas först vid en USB-utgångsström på >90 mA!
 - Laddning av batterier och USB-slutapparater: Vid samtidig laddning av ett eller flera batterier och en USB-slutapparat avser indikeringen på displayen batteriet/batterierna!
- Ta ut batterierna ur laddaren när laddningen är slutförd.
 - Koppla bort alla kablar och nätanslutningar efter användning.



Hänvisning

- På vissa fordonsmodeller måste tändningen vara påslagen för att det ska finnas spänning i 12 V-fordonsuttaget. Se bilens instruktionsbok.
- Laddaren är avsedd för en nätspänning på 100-240 V och kan därför användas över hela världen. Tänk på att du kan behöva en adapter i det aktuella landet.
- Du hittar ett passande urval av Hama-produkter på www.hama.com.

4.1 Ladda uppladdningsbara li-ion batterier

- Öppna laddarens skjutlock helt, ända till fasthakning.
- Justera kontakterna på laddarens undersida för det li-ion batteri som ska laddas (pic.2). Justera kontakterna så att en kontakt ligger mot batteriets minuspol och den andra mot batteriets pluspol.
- Lägg in det uppladdningsbara batteriet i laddaren (pic. 3). Laddaren identifierar automatiskt polariteten hos uppladdningsbara li-ion batterier.
- Lossa spärren på skjutlocket genom att trycka på den röda spärrknappen och stäng locket så att den inlagda batteritypen hålls ren och får kontakt.
- Om ingen korrekt laddningsindikering visas på displayen, kontrollera och korrigerar vid behov kontaktingen.

4.2 Ladda uppladdningsbara NiMH batterier (AA/AAA-celler)

- Öppna laddarens skjutlock helt, ända till fasthakning.
- Hos uppladdningsbara NiMH-batterier beaktar du batterisymbolerna och polariteten som är angiven där. Lägg i NiMH-batterierna med polerna åt rätt håll (pic 4)!
- Lossa spärren på skjutlocket genom att trycka på den röda spärrknappen och stäng locket så att den inlagda batteritypen hålls ren och får kontakt.
- Om ingen korrekt laddningsindikering visas på displayen, kontrollera och korrigerar vid behov kontaktingen.
- Det går bara att ladda uppladdningsbara batterier av typen AA eller AAA samtidigt. Ingen hänsyn behöver tas till olika kapaciteter (mAh).

4.3 USB laddtillval

- Koppla in den slutapparater som ska laddas direkt till laddarens USB-anslutning eller med hjälp av en passande USB-kabel. (pic. 5)
USB Power visas på displayen.
- Laddningen av slutapparaterna påbörjas och avslutas automatiskt.
- Displayindikeringen sker på samma sätt som i beskrivningen 4. Idrifttagning och användning.



Varning - anslutning av slutapparater

- Innan en apparat ansluts ska du undersöka om den kan få tillräckligt med ström från laddaren.
- USB-latausoptioista saa enintään 5 V --- 1000 mA.
- Följ anvisningarna i bruksanvisningen till slutapparaten.
- Följ alltid de uppgifter och säkerhetsanvisningar rörande strömförsörjning av apparaterna som anges däri.

4.4. Samtidig laddning

Både vid strömförsörjning via strömkontakten och via fordonets laddningskabel kan man ladda ett li-jon-batteri resp. ett NiMH-batteri och en USB-slutapparat samtidigt.



Varning - Akut

Ladda inte uppladdningsbara NiMH- och li-jon-batterier samtidigt!



Hänvisning

Vid samtidig laddning av uppladdningsbara batterier och en USB-slutapparat via fordonets laddningskabel kan laddningstiden förlängas.

5. Hoito ja huolto

Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kuivalla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

6. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

7. Huolto ja tuki

Tuotetta koskeissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-0 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com

8. Tekniset tiedot

	Universalladdare Delta Ovum LCD
Nätadapter	In: 100–240 V ~ 50/60 Hz 500 mA Out: 12,0 V --- 1,0 A 12,0 W
Laddningskabel för fordon	12 V (med F1,6A-säkring)
Ingångsspänning laddare	12 V --- 1000 mA
Utgångsspänning laddare	Li-Ion 4,2 V --- 650 mA Li-Ion 8,4 V --- 650 mA NiMH (AA/AAA) 1x/2x 1,4 V --- 650 mA USB 5 V --- 1000 mA
Driftstemperatur	0-40°C

Uppgifter enligt förordning (EU) 2019/1782



Tillverkarens namn eller varumärke, organisationsnummer och adress	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Modellbeteckning	JT-H120100E
Ingående spänning	100 V-240 V
Ingående frekvens (växelström)	50 Hz / 60 Hz
Utgående spänning / Utgående ström / Utgående effekt	12.0 V DC / 1.0 A / 12.0 W
Genomsnittlig verkningsgrad i aktivt läge	83.9 %
Verkningsgrad vid låg last (10 %)	76.28 %
Elförbrukning vid noll-last	0.0582 W

9. Kasseringshänvisningar

ot om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:

lektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna.

Konsumenterna är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten omfattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.



Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset



Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.



Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

2. Pakkauksen sisältö

- 1 Delta Ovum LCD -yleislaturi
- 1 pistokkeellinen 100-240 V:n verkkolaite
- 1 12 V:n autolatausjohto
- Tämä käyttöohje

3. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumentumiselta ja käytä tuotetta vain kuivassa ympäristössä.
- Älä käytä tuotetta lämmittimien tai muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa.
- Yhdistä tuote vain pistorasiaan, joka on hyväksytty tuotteen käyttöä varten. Pistorasian tulee olla asennettu tuotteen lähelle sekä helposti saavutettavissa.
- Erota tuote verkosta virtakatkaisimen avulla – jos katkaisinta ei ole, irrota virtajohto pistorasiasta.
- Sijoita kaikki johdot niin, että kompastumisvaaraa ei ole.

- Älä taita johtoa äläkä aseta sitä puristuksiin.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle värinälle.
- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta, niistä aiheutuu tukehtumisvaara.
- Tämä laite kuten muutkaan sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin!
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa verkkolaitetta



Sähköiskun riski

- Älä käytä tuotetta, jos verkkolaite tai virtajohto on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.



Varoitus - Akkus

- LÄÄ lataa litiumioniakkuja, joiden jännite jää alle tai ylittää tässä laturissa ilmoitetun sallitun jännitealueen. Seurauksena voisi olla laturin vaurioituminen.
- Älä lataa paristoja (esim. alkaliparistoja) tai vaurioituneita, vuotavia tai ruostuneita akkuja.



Ohje

- Huomioi tuotetta käyttäessäsi tieliikennettä koskevat paikalliset lait ja ohjeet.
- kuten turvatyynyä, turva-alueita, käyttöelementtejä, instrumentteja jne., tai näkyvyyttä ei saa peittää eikä rajoittaa.

4. Käyttöönotto ja käyttö

- Liitä laturi jompaankumpaan kahdesta mahdollisesta virtalähteestä (pic. 1).

Ohje

- Laturi tunnistaa violliset akut automaattisesti eikä turvallisuussyistä lataa niitä.
 - Jännitteensyötön ollessa aktiivinen näytössä näkyy "power". Laturi on käyttövalmis.
 - Akkua/akkuja lataus: Akkujen lataustila näytetään latauksen aikana. Palkin pysyvä näyttö ilmaisee, että lataustila on jo saavutettu, näytön vilkkumisella osoitetaan latauksen olevan aktiivinen. Kaikkien kolmen palkkien pysyvällä palamisella ilmaistaan, että akku/akut ovat täyteen ladattu.
 - USB-päätelaitteiden lataus: USB-päätelaitteiden lataamisen aikana kaikki kolme palkkia vilkkuvat! Katso lataustila päätelaitteesi akunäytöstä. USB-lähtövirralla <90mA ei näytössä näy mitään näyttöä. Näyttön ilmaantuu näyttö vasta USB-lähtövirran ollessa >90mA!
 - Akkujen ja USB-päätelaitteen lataus: Ladattaessa samanaikaisesti akkua/akkuja ja yhtä USB-päätelaitetta osoitetaan näytöllä akun/akkujen lataaminen!
- Poista akut lataamisen jälkeen laturista.
 - Irrota käytön jälkeen kaikki johto- ja verkkoliitännät

Ohje

- Joissakin ajoneuvotyypeissä virran on oltava päällä, jotta autopistorasiaan tulee jännitettä. Katso ohjeita ajoneuvosi käyttöohjeesta.
- Laturi soveltuu 100-240 V:n verkkojännitteelle ja sopii siten käyttöön kaikkialla maailmassa. Huomaa, että tätä varten tarvitaan maakohtainen sovitin.
- Valikoima tähän sopivia Hama-tuotteita on osoitteessa www.hama.com

4.1 Litiumioniakkujen lataaminen

- Avaa laturin sivuun liukuva suojus kokonaan, kunnes se napsahtaa auki.
- Säädä laturin alapuolen koskettimet sopiviksi kulloinkin ladattavalle litiumioniakulle (pic. 2). Säädä koskettimet siten, että yksi kosketin on akun –-navalla ja toinen +-navalla.
- Aseta akku laturiin (pic. 3). Laturi tunnistaa litiumioniakkujen navat automaattisesti.
- Avaa sivuun liukuvan suojuksen lukitus painamalla punaista lukituksen avauspainiketta, ja sulje suojus siten, että kulloinenkin akkutyypiksi pysyy puhtaana ja saa kosketuksen.
- Mikäli näyttöön ei ilmaannu mitään oikeaa latausnäyttöä, tarkasta kosketukset ja korjaa tarvittaessa.

4.2 NiMH-akkujen lataaminen (AA/AAA-kennot)

- Avaa laturin sivuun liukuva suojus kokonaan, kunnes se napsahtaa auki.
- Tarkista NiMH-akkujen akkusymbolit ja niihin merkityt napojen asennot. Aseta NiMH-akut laturiin oikein päin (pic. 4)!
- Avaa sivuun liukuvan suojuksen lukitus painamalla punaista lukituksen avauspainiketta, ja sulje suojus siten, että kulloinenkin akkutyypiksi pysyy puhtaana ja saa kosketuksen.
- Mikäli näyttöön ei ilmaannu mitään oikeaa latausnäyttöä, tarkasta kosketukset ja korjaa tarvittaessa.
- Samanaikaisesti voi ladata kerrallaan aina vain AA- tai AAA-akkuja. Kapasiteetin (mAh) eroilla ei ole merkitystä.

4.3 USB-latausmahdollisuus

- Liitä ladattava päätelaite suoraan tai sopivalla USB-johdolla laturin USB-liitäntään. (pic. 5) Näytöllä näytetään teksti USB power.
- Päätelaitteiden lataus alkaa ja päättyy automaattisesti.
- Näytön näyttö käyttäytyy kuten kohdassa 4. "Käyttöönotto ja käyttö" kuvataan



Varoitus - päätelaitteiden liittäminen

- Varmista ennen laitteen liittämistä, että se saa laturista riittävästi virtaa.
- USB-latausoptiosta saa enintään 5 V $\overline{\text{---}}$ 1000 mA.
- Noudata laitteen käyttöohjetta.
- Noudata ehdottomasti niiden sisältämiä laitteiden virransyöttöä koskevia arvoja ja turvallisuusohjeita.

4.4. Samanaikainen lataaminen

Voit verkkolaitteen sekä myös auton latausjohdon virtasyötöllä ladata samanaikaisesti yhtä Li-Ion-akkuja tai NiMH-akkuja/akkuja ja yhtä USB-päätelaitetta.



Varoitus - Akkus

Älä lataa samanaikaisesti NiMH- ja litiumioniakkuja!



Ohje

Latausaika voi pidentyä ladattaessa auton latausjohdon virtasyötöllä samanaikaisesti akkuja/akkuja ja yhtä USB-päätelaitetta.

5. Hoito ja huolto

Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kuivalla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

6. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

7. Huolto ja tuki

Tuotetta koskeissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-0 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com

8. Tekniset tiedot

	Delta Ovum LCD - yleislaturi
Verkkolaite	In: 100–240 V ~ 50/60 Hz 500 mA Out: 12,0 V $\overline{\text{---}}$ 1,0 A 12,0 W
Autulatausjohto	12 V (F1,6A sulakkeella)
Laturin tulojännite	12 V $\overline{\text{---}}$ 1000 mA
Laturin lähtöjännite	Li-Ion 4,2 V $\overline{\text{---}}$ 650 mA Li-Ion 8,4 V $\overline{\text{---}}$ 650 mA NiMH (AA/AAA) 1x/2x 1,4 V $\overline{\text{---}}$ 650 mA USB 5 V $\overline{\text{---}}$ 1000 mA
Käyttölämpötila	0-40°C



Asetuksen (EU) 2019/1782 mukaiset tiedot

Valmistajan nimi tai tavara merkki, kaupparekisterinumero ja osoite	Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim
Mallitunniste	JTH120100
Ottojännite	100 V-240 V
Tuloverkkotaajuus	50 Hz / 60 Hz
Antojännite / Antovirta / Antoteho	12.0 V DC / 1.0 A / 12.0 W
Aktiivitalan keskimääräinen hyötysuhde	83.9 %
Hyötysuhde alhaisella kuormituksella (10 %)	76.28 %
Kuormittamattoman tilan tehonkulutus	0.0582 W

9. Hävittämisohjeet

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana.

Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



hama®

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com